

## Bibliografia przekładów literatury chorwackiej w Polsce w 2013 roku

### PUBLIKACJE KSIĄŻKOWE

1. **Brajnović Luka:** *Despedidas y encuentros. Memorias de la guerra y el exilio / Pożegnania i powroty: wspomnienia z czasów wojny i wygnania.* Tłum. [z j. hiszp.] Bronisław Krzysztof E. Jakubowski. Warszawa, Wydawnictwo Trio, 2012, 300 s. [proza].
2. **Jergović Miljenko:** *Otac / Ojciec.* Tłum. Magdalena Petryńska. Wołowiec, Wydawnictwo Czarne, 2013, 206 s. [proza].
3. **Miloš Damir:** *Bijeli klaun / Biały klaun.* Il. Lovro Artuković. Tłum. Barbara Kramar. Poznań, Wydawnictwo Media Rodzina, 2013, 131 [nlb. 5] s. [proza].

### PUBLIKACJE W CZASOPISMACH

1. „Czas Kultury” 2013, nr 5.  
**Jergović Miljenko**  
*Jeruzalem / Jerozolima\*\**, s. 76—79.  
*Najljepši moj Johannesburg / Najpiękniejszy mój Johannesburg\*\**, s. 80—84.  
*Tajna avlijskih patuljaka / Tajemnica podwórkowych skrzatów\*\**, s. 85—89 [proza].
2. „Ha!art” nr 41 (1/2013).  
**Teofilović Zoran**  
*Diaspora biegnie rundę honorową\*\*\** [esej].
3. „Herito” 2013, nr 10.  
**Aladžić Viktorija**  
*Subotica. Teatr — lustro miasta\*\*\**, s. 94—109 [esej].  
**Jergović Miljenko**  
*Maurizio Cattelan: Ženski Krist / Klęczący Hitler.* Tłum. Magdalena Petryńska, s. 180—193 [esej].
4. „Herito” 2013, nr 11.  
**Drakulić Slavenka**  
*Croatia on the UE train, but in second class / Chorwacja w pociągu zwanym Unią Europejską, ale w wagonie drugiej klasy.* Tłum. [z j. ang.] Maciej Czerwiński, s. 34—47 [esej].

**Matvejević Predrag**

*O idei jugosłowiańskiej przed i po Jugosławii\**. Tłum. Maciej Czerwiński, s. 48—59 [esej].

**Špikić Marko**

*Przyszłość przeszłości w Chorwacji\**. Tłum. Maciej Czerwiński, s. 60—73 [esej].

5. „Literatura na Świecie” 2013, nr 5—6.

**Benić Gordana**

Osiem wierszy prozą [wybrane wiersze z tomiku *Oblik duše*]

*Dijalozi o tami / Dialogi o ciemności*, s. 401—402.

*Električni svemir / Elektryczny wszechświat*, s. 397—398.

*Izravni prijenos / Bezpośredni przekaz*, s. 396—397.

*Krivotvorine i čuda / Falsyfikaty i cuda*, s. 398—399.

*Nebeski događaj / Niebiańskie wydarzenie*, s. 402.

*Posljednji geografi / Ostatni geografowie*, s. 399—400.

*San i prva opsjena / Sen i pierwsze złudzenie*, s. 395—396.

*Zemlja nulta / Ziemia Nulta*. Tłum. Dorota Jovanka Ćirlić, s. 400—401 [poezja].

**Jergović Miljenko**

*Dvori od oraha / Orzechowe dwory* [fragment powieści], s. 171—190.

*Wilimowski / Wilimowski* [fragment powieści]. Tłum. Magdalena Petryńska, s. 191—221 [proza].

6. „Odra” 2013, nr 7—8.

**Jergović Miljenko**

*Grob / Grób*. Tłum. Maciej Czerwiński, s. 73—75.

*Komunist / Komunista*. Tłum. Miłosz Waligórski, s. 69—71.

*Vrtlar / Ogrodnik*. Tłum. Maciej Czerwiński, s. 71—73 [opowiadania ze zbioru *Sarajevski Marlboro*], [proza].

7. „Res Publica Nowa” 2013, nr 23 (213).

**Jergović Miljenko**

*Nadmorska baśń\**. Tłum. Miłosz Waligórski, s. 155—157 [proza].

[ze zbioru *Drugi poljubac Gite Danon*]

8. „Teatr Lalek” 2013, nr 1 (111—112).

**Kroffin Livija**

*Ścieżki chorwackiego lalkarstwa\*\*\** [esej].